

Crítica Literaria - Enorme Felicidad: Vida y muerte de un guerrero hawaiano actual

Autor: Mark Panek

por Chris Gould

El segundo libro de Mark Panek es ciertamente una épica: un audaz intento de explicar la carrera de un luchador de sumo hawaiano en el complejo contexto de adversas circunstancias internas y de adicción a las drogas. Se trata de un nuevo enfoque sobre el deporte nacional de Japón y, en su mayor parte, hace que el lector quiere ir pasando las páginas.

El conocimiento de Panek de la historia hawaiana es muy amplia y el uso del habla hawaiana local también añade un excepcional brillo a la historia, con cada página evocando la imagen de una poderosa conversación bajo un sol radiante, rodeado de exóticas frutas. El personaje principal, Percy Kipapa, es creado magníficamente gracias a las muy detalladas descripciones de su formación y de los miembros de su familia. También hay una sección dramática que es tan apasionante como cualquier variante televisiva americana. En cuanto a la investigación local, especialmente en el tema del tráfico de drogas, es todo lo que usted esperaría de un académico universitario e incluso más.

Además de atractivo para los amantes de Hawaii, el libro sin duda será de interés para cualquier extranjero que viva en Japón. Las entrevistas de Percy tras llegar a Juryo bajo el nombre

de Daiki son inspiradoras, precisando los altibajos de cualquier gaijin tratando de hacerse aquí un nombre por sí mismo. La afirmación de Percy de que "Japón me hizo odiar y mentir" es, aunque no universalmente cierto, muy comprensible para cualquier persona que batalla diariamente con la cultura japonesa. La parte en la que Percy "empieza a caer" por otras personas, sobre todo en el sumo, también hará que muchos extranjeros asientan con la cabeza. Además los comentarios de Percy sobre la novia que le abandonó en el momento en que dejó el sumo - "puta" - son quizás los más perspicaces de todo el lote cultural.

Sin embargo el que a los aficionados al sumo les guste este libro no está tan claro. Hay datos de interés sobre la vida en la heya, pero quizás no tanto como nos gustaría. El ascenso de Percy a Juryo parece ser pasado un poco por alto, dejándonos con las ganas de obtener más información sobre los combates clave para él o sus emociones en los momentos cruciales del camino. Hay otro problema que se deriva de la simple admiración de Panek al conocer a los luchadores, que - a veces - amenaza con desviar la atención hacia el autor en vez de hacia el entrevistado. Si el objetivo es escribir un texto de referencia

en el sumo, no se puede confiar demasiado en las emociones que uno siente como novato cuando visita una heya.

El principal problema, en esencia, es el siguiente; Cuando Panek escribe sobre la geografía, la cultura y la historia de Hawaii, está bien documentado, porque sabe que sus fuentes son fiables. Sin embargo cada vez que sale el tema del mundo del sumo en Japón especula, a pesar de haber visitado varias heyas de sumo. Las palabras "podía haber pensado esto", o "puede haber pensado que" llenan demasiado espacio en las páginas, lo que sugiere que tiene mucho menos material de sumo del que tiene sobre Hawaii. Hasta que se corta la especulación, el texto no puede ser catalogado con la máxima puntuación sobre el contenido de sumo.

Panek ha trabajado mucho para investigar bien en la cultura hawaiana, y este libro debe figurar como uno de los textos académicos más entretenidos. No es poca cosa hacer un libro de historia y cultura tan accesible y fácil de leer, haciendo a uno estar en la piel del personaje de Percy. Si sustituyera la especulación por los acontecimientos de sumo que ha visto realmente, y parece que ha visto un montón, entonces sería aún más recomendable.